

二〇二一年九月廿六日  
聖靈降臨節後第十八個主日

## 主日崇拜

### 讚美的敬拜 Worship in Praise

- |  |           |     |
|--|-----------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship                              |           | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration                 |           | 會 眾 |
|  | “敬拜主”     |     |
|  | “Majesty” |     |
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) |           | 主 禮 |
| 4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經                     |           | 會 眾 |

### 聆聽的敬拜 Worship in Listening

- |              |                   |                |
|--------------|-------------------|----------------|
| 5. 讀經 Lesson | 馬可福音 Mark 9:42-50 | 郝 建            |
| 6. 講道 Sermon | 「手潔心清進神國」         | 朱牧師<br>傳譯: 劉鏘國 |

### 奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- |                |                         |     |
|----------------|-------------------------|-----|
| 7. 唱詩 Hymn     | 441 首 “潔淨我” (1, 2, 4 節) | 會 眾 |
| 8. 奉獻 Offering |                         | 主 禮 |

### 團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

- |  |  |     |
|--|--|-----|
| 9. 報告 Announcement                                       |  | 主 禮 |
| 10. 禱告 Pastor Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer   |  | 朱牧師 |
| 11. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱「阿們頌」 End with Threefold Amen! |  | 朱牧師 |

### 生活的敬拜 — 接受差遣 Worship in Daily Life

- |                     |                                |     |
|---------------------|--------------------------------|-----|
| 12. 唱詩 Sending Hymn | “奉行真道”                         | 會 眾 |
|                     | “Send Forth by God's Blessing” |     |

牧師: 朱柯

傳道: 方李曉芳 大城盛知 (Jason Oshiro)

「凡事都有定期，天下萬務都有定時(傳 3:1)。」一切都有上帝的時間。三年前，因着李牧師的鼓勵和邀請，我岳父曾經站在這裡作感恩見證，分享上帝在他身上的奇妙恩典。今天我岳父已經走完了地上的旅程，打完了那美好的仗。

我岳父是個不苟言笑、嚴肅認真的人，據說有時候會讓年輕人拘謹。但是，自從我追求我的太太，與岳父大人第一次見面開始，就覺得他開明，從來沒有感到過他讓人拘謹。印象中他沒給我什麼難題來考驗我，也沒有測試我的能力如何。或許他用了我不知道的高招，反正我自以為是個被免試的女婿。這一點，值得我以後嫁女兒時好好學習。

岳父年富力強的時候，站如松，行如風。難怪前幾日，我岳母還誇他帥，有陽剛之氣。可貴的是，男子漢的氣概一點也不影響我岳父的體貼、細心和溫柔。我岳父曾經裡裡外外一把手，不僅工作上風風火火，家裡收拾得井井有條，還做得一手好菜。我是武漢的女婿，當年與太太每次週末回娘家，餐桌上的菜餚總是色香味俱全。尤為奇妙的是，一桌菜做完了，廚房裡鍋碗瓢盆和垃圾也同時被岳父收拾得乾乾淨淨。下廚房做菜，岳父是大師級水平，我自愧不如，我太太有幸學到了一半。記得上個世紀 90 年代，每當我從武漢乘船 20 多個小時去南京出差，岳父總會給我烤上幾隻洋雞腿，加上滷雞蛋和油炒花生米。這樣，一路上我可以享受岳父親手做的美味佳餚。

人是上帝的寵兒，有上帝的形像。但是，罪使人與上帝隔絕。傳十字架福音，最難的是講罪，給長輩講罪更是難上加難。岳父凡事認真，勤於思考。沒想到，經歷過風風雨雨的他居然也接受耶穌為自己生命的救主，而且不拖泥帶水，一開始就承認自己在聖潔公義的上帝面前是個罪人。岳父信靠耶穌，對十字架救贖的認識，遠遠超過了我。我剛開始信上帝，只承認自己有限，尤其是科學的有限。而且在回應福音決志呼召，接受耶穌基督為救主的時候，我是帶着猶豫走上台前的。之後好長一段時間，我沒有認識到自己是個不折不扣的罪人，看不見自己的驕傲、自以為是，習慣性地指向別人的不是。

岳父的生命是個奇蹟。撇開 1998 年他突發心肌梗死、心電圖從此看上去倒掛不說，岳父與帕金森綜合症爭戰了整整 18 個年頭，達到了極限。若是沒有堅強的意志，這是不可能的歷程。儘管病魔纏身，岳父依然熱愛生活，對生命充滿了渴望，頑強地活着。即使在人生的最後階段，他都是主動按時吃藥。甚至到了不清醒的時候，飯食他拒絕，但對藥物他會張開口，頑強地咽下去、喝下去。這也是為什麼面對帕金森綜合症的折磨，岳父可以像一盞油燈，耗盡了最後一滴油，直到生命的最後時刻。

論到人與人之間的關係，聖經十誡首先強調的是孝敬父母。從上大學開始，我就離開了父母，自己又是家中老幺，很少有機會照顧父母。對於孝敬父母，我毫無感受。後來身兼司機和翻譯，常常帶岳父去看專科醫生，慢慢地我體會到上帝告誡人“孝敬父母”的用意。原來我的骨子裡面沒有孝敬。一代又一代，人愛兒女容易，愛孫子更是喜笑顏開。但是，人難以有愛兒女的耐心來愛父母。中國有句古話：「久病床前無孝子」。面對長輩的情緒和

脾氣、甚至固執，上帝知道我的軟弱和掙扎，祂用“孝敬父母”來警誡我。感謝上帝給了我這些年機會，可以用行動來照顧岳父，彌補了我對父母缺失的功課。上帝滿有慈愛和憐憫，知道我岳母和我們每天所能承受的，在岳父被帕金森病折磨得難以自拔、不能自己的時候，上帝用祂的方式接我岳父安然回天家。

世上沒有不散的筵席。我們都是客旅，這個世界不是我們的家，藍天白雲、彩虹下的夏威夷也不過是人間天堂。耶穌說：「祂在父那裡為我們預備了更美的家鄉。新天新地，都是新的。上帝要擦去我們一切的眼淚，不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了(啟 1:4)。」跟隨耶穌基督，我岳父知道自己去哪裡，有確據一路走好！作為上帝的兒女，我與岳父，還有主內的弟兄姐妹有一天會在天家再相見。在那裡，不再有帕金森、心臟病和高血壓之類的一切疾病，我們都有個榮美不朽壞的身體，全身心地讚美上帝。這美好的永生應許給我們短暫的今生帶來平安、喜樂和盼望。

教會是我們跟隨耶穌基督、靈命成長的家。謝謝朱柯牧師洪川師母，謝謝曉芳傳道，謝謝李牧師師母。感謝弟兄姐妹一直以來的禱告。點點滴滴，在我們不容易的日子裡，你們用基督的愛托住了我們。

謝謝大家，一切榮耀讚美歸給我們的阿爸天父！

本主日事奉同工

下主日事奉同工

主禮	潘敏玲	方李曉芳傳道
講員	朱柯牧師	劉文蕙英
傳譯	劉鏘國	盧伊梨
領詩	劉文蕙英 刁達謙	潘敏玲 陳嘉順
司琴	何婧旻	劉王珮嫻
讀經	郁建	葉張百齡
招待	郭晉雯 何小雲	王麗洪 汪桂英 李娜
聖餐	----	招待組
投影機	王敏	王媛
影音控制	全越 呂日謙 何雪明 關霜怡	呂日謙 尹建力 李晉
奉獻點存	劉文蕙英 陳嘉順	潘敏玲 陳嘉順
停車管理	卞一君 何國興	袁世國 何國興

---

**本週箴言 Weekly Watch Word**

---

約翰一書 3:5-6 你們知道主曾顯現，是要除掉人的罪，在祂並沒有罪。凡住在祂裏面的，就不犯罪；凡犯罪的，是未曾看見祂，也未曾認識祂。

---

**本週禱告重點 Weekly Prayer Request**

---

1. 祈求上帝幫助美國新一屆政府按着聖經的原則治理國家，保守社會平安、民眾合一。特別求上帝阻止違背聖經教導的《平等法案 Equality Act》的立法進程，幫助各州參議員看到這項法案對美國社會乃至全世界造成的惡劣影響，並投票否決該法案。
2. 為新冠疫情迫切禱告：
  - 祈求上帝拯救我們脫離瘟疫的災害。盼望眾人都悔改，離開罪惡，歸向上帝。
  - 求主早日平息疫症，賜智慧給教牧同工及各位執事，幫助會眾逐步恢復正常聚會。
  - 繼續為本教會在醫療機構工作的會員禱告：  
劉王珮嫻、劉鄧蕙茵、梁茵茵、李晉、劉亞英、周小瑾、朱敏。
3. 為兒童事工禱告：國語及粵語兒童主日學仍在網上授課。請為老師及學生們禱告。為招募老師及助教禱告，10份開始的培訓能順利進行。

## 報告事項

1.上主日參加教堂崇拜人數：中文堂：78位 英文堂：24位  
網上崇拜線數：中文堂：77條 英文堂：24條

2.上週奉獻記錄：	常費奉獻	感恩奉獻	差傳奉獻
主日：	\$6,643.00	\$1,040.00	\$820.00
網上：	\$3,725.00		\$950.00

3.堂議會： 今天下午 2:00 至 4:00 舉行例會，請各位執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡以下任何一位執事：  
陳嘉順(主席)、胡晉生(副主席)、潘敏玲(文書)、林文禮(司庫)、  
劉文蕙英、李世超、林華山、黃恩典、吳仲平

4.聯會消息: 夏威夷華人基督教聯會於今天晚上 7:30 在網上舉行最後一天的培靈會，邀請陳耀鵬牧師為大會講員，主題：「再創高峰」；今天晚上的分題是高處未算高(旋風升天的以利亞)，網址:[www.clch.org/hcccu](http://www.clch.org/hcccu)。  
歡迎弟兄姊妹用支票或現金透過本教會轉交捐獻來支持聯會事工，請在支票抬頭或信封上寫 HCCCU。

5.主日崇拜: 歡迎大家於下主日(10/3)上午 10:30 到教堂來參加崇拜。有意者請於本週五(10/1)中午前向各團契的團長或教會辦公室報名。近期疫情再度加重，如果您擔心來教堂聚會不安全，請留在家裡參加網上崇拜。網上崇拜及週刊下載：  
[www.clch.org/live](http://www.clch.org/live)

6.聖餐主日: 下主日(10/3)崇拜後隨即舉行。我們將會在當天通過以下三種方式提供聖餐：  
1) 到教堂參加崇拜，在禮堂領受聖餐；  
2) 不到教堂崇拜，於正午 12:00 開車到教堂底樓(drive-thru)領受聖餐：從鄰居診所的車道開進，從教會底樓開出；  
3) 在家領受聖餐：牧者將在主日下午去不能到教會來的會友家裡派發聖餐。  
\* 請大家務必在禮拜五(10/1)中午以前向團契或教會辦公室報名，以方便教會提前安排。

請注意: 在教堂樓下開車來領聖餐的弟兄姊妹，請提前幾分鐘到達停車場，先在車上省察自己，再排隊領受聖餐。這是看重聖餐的表現，也是《聖經》的明確教導：「無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。因為人吃喝，若分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。」(林前 11:27-29)

7.國語全年讀經: 每兩週聚會一次。本週三(9/29)晚上 7:30 在網上研讀《約翰福音》及《約翰一、二、三書》，鼓勵弟兄姊妹參加。本教會鼓勵弟兄姊妹在一年內把聖經通讀一遍。

8.國語成人主日學:

- 1) 「慕道班」逢主日上午(9:00-10:00)在本教會三樓大堂上課。如果你準備領受洗禮，或在別的教會領受過洗禮，想要轉會加入本教會，必須參加慕道班和主日崇拜。
- 2) 「舊約班」學習《創世記》逢主日上午(8:45-9:45)在二樓 204 室上課。
- 3) 「新約班」學習《約翰福音》逢主日上午(8:45-9:45)在三樓 301 室上課。

9.提交預算:請各團契單位於本週四(9/30)前把明年(2022)預算交給司庫林文禮執事、堂議會主席陳嘉順執事或用電郵傳到本教會辦公室。

10.支援會眾:最近疫情嚴重，弟兄姊妹若有需要別人幫忙去購買食物或藥物，可聯絡教會關懷事工的負責人曉芳傳道(782-8554)。

11.李牧師贈書:李牧師清理辦公室，決定把許多存書(包括光碟)贈送給本教會眾弟兄姊妹。歡迎大家到教會三樓禮堂外的陳列桌上隨意選取。

12.溫馨提示:受變種病毒(Delta)影響，最近夏威夷新冠疫情更加嚴重。這變種病毒比原先的新冠病毒傳播更快，打過疫苗的人也可能被感染。請大家注意戴口罩，保持社交距離，經常用肥皂或含酒精的洗手液洗手。

到本教堂參加崇拜的人，若在參加崇拜後的一週內確診患上冠狀肺炎，請立即通知朱柯牧師(550-8261)。我們不會公佈患病者的名字，但會通知曾與患病者接觸的人立刻去接受檢查。

---

---

招募國語兒童主日學老師及助教

---

---

現招募國語兒童主日學 2021-2022 學年的各班級老師及助教(10 月份開始培訓)。

報名詳情如下:

1. 本教會年滿 16 歲的會員，慣常參加團契和崇拜，對兒童事工有感動。
2. 不要求會英文，會英文當然更好；能使用基本辦公軟件，如果不會可以培訓。
3. 鼓勵報名者願意委身參與事工至少 12 個月，並積極參與事工相關培訓和會議。
4. 如果你有感動，但是不知道如何行動，沒關係！我們有一個 3 個月的新老師陪伴計劃，幫助你如何快速進入服事角色。3 個月的學習和實踐以後你可以再做決定是否繼續。

報名或需更多細節，請聯繫黃蕊姊妹：微信 lily\_nan, 電話：808-392-4152

---

## 籌款活動 - 最後 5 天

---

我們參加了 Foodland 超市的“Give Aloha”籌款活動，所得款項將用來支持本教會的各項事工。在九月以內，大家如果到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”幾家超市的任何一家購物，包括在 <https://shop.foodland.com> 進行網上購物，付款時可以附上給予本教會的奉獻。Foodland 和 Western Union Foundation 公司為此次籌款活動提供了至少 \$250,000 的配比基金。請注意，個人奉獻金額只有 \$249 以內的部份可以按照一定比例享受此次的配比基金。

如何捐款：

1. 到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”任何一家超市購物；
2. 向收銀員出示「購物卡」(Maika'i card)；
3. 把本教會代號碼(Code) **78280** 或本教會名稱(Organization Name) **Chinese Lutheran Church of Honolulu** 告訴收銀員，並繳交對本教會捐款的金額。
4. 查看收條上打印的項目是否正確：本教會的名稱、捐款的金額和你個人「購物卡」號碼。
5. 通過網上購物捐款：<https://shop.foodland.com>
6. 在 Foodland 的捐款收條上，請清楚寫上姓名，於主日崇拜時放入奉獻箱，或郵寄到本教會，以便本教會記錄。